

© Copyright SEK. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Krafttransformatorer – Del 3: Isolationsnivåer, isolationsprovning och yttre luftavstånd

Power transformers –

Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air

Som svensk standard gäller europastandarden EN 60076-3:2013. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 60076-3:2013.

Nationellt förord

Europastandarden EN 60076-3:2013

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 60076-3, Third edition, 2013 - Power transformers - Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Tidigare fastställd svensk standard SS-EN 60076-3, utgåva 1, 2001, gäller ej fr o m 2016-09-04.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a säkerhet, prestanda, dokumentation, utförande och skötsel av elprodukter, elanläggningar och metoder. Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetskraven tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English version

**Power transformers -
Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air
(IEC 60076-3:2013)**

Transformateurs de puissance -
Partie 3: Niveaux d'isolement, essais
diélectriques et distances d'isolement
dans l'air
(CEI 60076-3:2013)

Leistungstransformatoren -
Teil 3: Isolationspegel,
Spannungsprüfungen und äußere
Abstände in Luft
(IEC 60076-3:2013)

This European Standard was approved by CENELEC on 2013-09-04. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B - 1000 Brussels

Foreword

The text of document 14/745/FDIS, future edition 3 of IEC 60076-3, prepared by IEC/TC 14 "Power transformers" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN 60076-3:2013.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2014-06-04
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2016-09-04

This document supersedes EN 60076-3:2001.

EN 60076-3:2013 includes the following significant technical changes with respect to EN 60073-3:2001:

- Three categories of transformer are clearly identified together with the relevant test requirements, these are summarised in Table 1.
- Switching impulse levels are defined for all $U_m > 72,5 \text{ kV}$.
- The procedure for Induced voltage tests with PD has been revised to ensure adequate phase to phase test voltages.
- The AC withstand test has been redefined (LTAC instead of ACSD).
- Induced voltage tests are now based on U_r rather than U_m .
- New requirements for impulse waveshape (k factor) have been introduced.
- Tables of test levels have been merged and aligned with IEC 60071-1:2010.
- Additional test levels have been introduced for $U_m > 800 \text{ kV}$.
- A new Annex E has been introduced, which sets out the principles used in assigning the tests, test levels and clearances in air.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC [and/or CEN] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60076-3:2013 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for Bibliography, the following notes have to be added for the standards indicated:

IEC 60071-2	NOTE Harmonized as EN 60071-2.
IEC 60076-4	NOTE Harmonized as EN 60076-4.
IEC 60214-1	NOTE Harmonized as EN 60214-1.
IEC 61083-1	NOTE Harmonized as EN 61083-1.
IEC 61083-2	NOTE Harmonized as EN 61083-2.
IEC 62271-1	NOTE Harmonized as EN 62271-1.

Annex ZA
(normative)
**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

NOTE When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60050-421		International electrotechnical vocabulary (IEV) - Chapter 421: Power transformers and reactors	-	-
IEC 60060-1		High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements	EN 60060-1	
IEC 60060-2		High-voltage test techniques - Part 2: Measuring systems	EN 60060-2	
IEC 60071-1		Insulation co-ordination - Part 1: Definitions, principles and rules	EN 60071-1	
IEC 60076-1		Power transformers - Part 1: General	EN 60076-1	
IEC 60137		Insulated bushings for alternating voltages above 1 000 V	EN 60137	
IEC 60270		High-voltage test techniques - Partial discharge measurements	EN 60270	

CONTENTS

INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references.....	7
3 Terms and definitions	7
4 General	8
5 Highest voltage for equipment and rated insulation level.....	10
6 Transformers with re-connectable windings.....	11
7 Dielectric tests.....	12
7.1 Overview	12
7.2 Test requirements.....	13
7.2.1 General	13
7.2.2 Test voltage levels	14
7.2.3 Test sequence	17
7.3 Test requirements for specific transformers	17
7.3.1 Tests for transformers with $U_m \leq 72,5$ kV.....	17
7.3.2 Tests on transformers with $72,5$ kV < $U_m \leq 170$ kV	18
7.3.3 Tests on Transformers with $U_m > 170$ kV	19
7.4 Assigning U_m and test voltages to the neutral terminal of a winding	20
7.4.1 Transformers with $U_m \leq 72,5$ kV	20
7.4.2 Transformers with $U_m > 72,5$ kV	20
8 Dielectric tests on transformers that have been in service	20
9 Insulation of auxiliary wiring (AuxW).....	21
10 Applied voltage test (AV).....	21
11 Induced voltage tests (IVW and IVPD)	22
11.1 General	22
11.2 Induced voltage withstand test (IVW)	22
11.3 Induced voltage test with partial discharge measurement (IVPD)	23
11.3.1 General	23
11.3.2 Test duration and frequency.....	23
11.3.3 Test sequence	23
11.3.4 Partial discharge (PD) measurement.....	24
11.3.5 Test acceptance criteria	25
12 Line terminal AC withstand test (LTAC).....	25
13 Lightning impulse tests (LI, LIC, LIN, LIMT).....	26
13.1 Requirements for all lightning impulse tests	26
13.1.1 General	26
13.1.2 Tap positions	26
13.1.3 Records of tests.....	26
13.1.4 Test connections.....	27
13.2 Full wave lightning impulse test (LI)	28
13.2.1 Wave shape, determination of test voltage value and tolerances	28
13.2.2 Tests on transformers without non-linear elements.....	29
13.2.3 Tests on transformers with non-linear elements.....	30
13.3 Chopped wave lightning impulse test (LIC).....	31

13.3.1	Wave shape.....	31
13.3.2	Tests on transformers without non-linear elements.....	31
13.3.3	Tests on transformers with non-linear elements.....	32
13.4	Lightning impulse test on a neutral terminal (LIN).....	33
13.4.1	General	33
13.4.2	Waveshape.....	33
13.4.3	Test sequence	34
13.4.4	Test criteria	34
14	Switching impulse test (SI).....	34
14.1	General	34
14.2	Test connections	34
14.3	Waveshape	35
14.4	Test sequence.....	35
14.5	Test criteria	35
15	Action following test failure	36
16	External clearances in air.....	36
16.1	General	36
16.2	Clearance requirements.....	37
Annex A (informative)	Application guide for partial discharge measurements on transformers	40
Annex B (informative)	Overvoltage transferred from the high-voltage winding to a low-voltage winding	45
Annex C (informative)	Information on transformer insulation and dielectric tests to be supplied with an enquiry and with an order	47
Annex D (informative)	Neutral insulation voltage level calculation	50
Annex E (informative)	Basis for dielectric tests, insulation levels and clearances	53
Bibliography		56
Figure 1	– Time sequence for the application of test voltage for induced voltage test with partial discharge measurement (IVPD)	24
Figure A.1	– Calibration circuit for partial discharge measurement using the test tap of condenser type bushing.....	41
Figure A.2	– Circuit for partial discharge measurement using a high-voltage coupling capacitor.....	42
Figure B.1	– Equivalent circuit for capacitive transfer of overvoltage	46
Table 1	– Requirements and tests for different categories of windings.....	14
Table 2	– Test voltage levels (1 of 2)	15
Table 3	– Test voltage levels used in special cases	16
Table 4	– Minimum clearances in air (1 of 2)	38

INTRODUCTION

This part of IEC 60076 specifies the insulation requirements and the corresponding insulation tests with reference to specific windings and their terminals. It also recommends external clearances in air (Clause 16).

The insulation levels and dielectric tests which are specified in this standard apply to the internal insulation only. Whilst it is reasonable that the rated withstand voltage values which are specified for the internal insulation of the transformer should also be taken as a reference for its external insulation, this may not be true in all cases. A failure of the non-self-restoring internal insulation is catastrophic and normally leads to the transformer being out of service for a long period, while an external flashover may involve only a short interruption of service without causing lasting damage. Therefore, it may be that, for increased safety, higher test voltages are specified by the purchaser for the internal insulation of the transformer than for the external insulation of other components in the system. When such a distinction is made, the external clearances should be adjusted to fully cover the internal insulation test requirements.

Annex E sets out some of the principles used in assigning the tests, test levels and clearances in air to the transformer according to the highest voltage for equipment U_m .

POWER TRANSFORMERS –

Part 3: Insulation levels, dielectric tests and external clearances in air

1 Scope

This International Standard applies to power transformers as defined by and in the scope of IEC 60076-1. It gives details of the applicable dielectric tests and minimum dielectric test levels. Recommended minimum external clearances in air between live parts and between live parts and earth are given for use when these clearances are not specified by the purchaser.

For categories of power transformers and reactors which have their own IEC standards, this standard is applicable only to the extent in which it is specifically called up by cross reference in the other standards.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

IEC 60050-421, *International Electrotechnical Vocabulary (IEV) – Chapter 421: Power transformers and reactors*

IEC 60060-1, *High-voltage test techniques – Part 1: General definitions and test requirements*

IEC 60060-2, *High-voltage test techniques – Part 2: Measuring systems*

IEC 60071-1, *Insulation co-ordination – Part 1: Definitions, principles and rules*

IEC 60076-1, *Power transformers – Part 1: General*

IEC 60137, *Insulated bushings for alternating voltages above 1 000 V*

IEC 60270, *High-voltage test techniques – Partial discharge measurements*